

Extranjerismos en la Web

1. **Internet, mayúsculas o minúsculas y género**

Puede escribirse *internet* con inicial minúscula si se considera un nombre común referido al servicio y con mayúscula si se percibe como nombre propio de la red. Además, puede emplearse tanto en masculino como en femenino.

2. **Clicar y cliquer, mejor que clickear**

Hacer clic, clicar y cliquer son tres formas adecuadas para indicar la presión o golpe que se hace con el ratón del computador, en lugar de la voz inglesa *click*.

3. **Medios sociales, alternativa a social media**

Medios sociales es el equivalente recomendado de la expresión inglesa *social media*.

4. **Anonimizar, verbo bien formado**

Anonimizar es un verbo correctamente formado para referirse a la acción de ocultar una identidad.

5. **Ciberataque, junto y sin guion**

El prefijo *ciber-* se escribe unido a la palabra a la que acompaña: *ciberataque, cibercomercio*, etc.

6. **SOPA, con mayúsculas y sin puntos**

SOPA, sigla de *Stop Online Piracy Act*, se escribe con mayúsculas y sin puntos.

7. **Bloguear, término adecuado**

Blog, bloguero y bloguear son términos adecuados en español.

8. **Postear, verbo innecesario**

Se recomienda usar *artículo* o *entrada* en lugar del anglicismo *post*. En cuanto al verbo (a veces visto como *postear*), se prefieren las expresiones *publicar una entrada* o *un artículo*.

9. **Link es enlace o vínculo**

Link tiene traducción: *enlace* o *vínculo*.

10. Sitios webs o sitios web

El plural de *web* es *webs*, pero el de *sitio web*, en aposición, puede ser *sitios webs* o *sitios web*.

11. Inicio de sesión, equivalente a login y logon

Inicio de sesión es la alternativa recomendada en español a los términos ingleses *login* y *logon*.

12. Usabilidad, vocablo válido

Usabilidad, que en diseño y programación es un atributo de calidad que evalúa la facilidad de uso de las webs, es un término adecuado y bien formado en español.

13. Bloquear, mejor que banear

Banear, como la acción de restringir o bloquear el acceso de un usuario, puede sustituirse por verbos como *bloquear*, *suspender*, *prohibir* o *restringir*.

14. Espiar o acosar, opciones preferibles a stalkear

Acechar, *espigar*, *husmear* o *acosar* son alternativas preferibles a *stalkear*.

15. Contraseña, mejor que password

La palabra inglesa *password* se traduce en español por *contraseña*.

16. Bot, acortamiento apropiado

Bot es un acortamiento válido para referirse al 'programa que recorre la red llevando a cabo tareas concretas, sobre todo creando índices de los contenidos de los sitios'.

17. El wifi o la wifi

El término *wifi* es válido y puede ser masculino o femenino: *el wifi* o *la wifi*.

18. Online, alternativas

Online puede traducirse por *conectado*, *digital*, *electrónico*, *en internet* o *en línea*.

19. Las puntocoms, en redonda

Las *puntocoms*, en redonda, en una sola palabra y con plural terminado en *s*, es la forma adecuada de referirse a las empresas que desarrollan su actividad principal en internet.

20. Seminario web es lo mismo que webinar

Seminario web es una alternativa apropiada para el anglicismo *webinar*.

21. Streaming es emisión en directo

Emisión en directo o *en continuo*, según los casos, son alternativas válidas a *streaming*.

22. Cloud computing, en español, computación en la nube

Cloud computing, en español, se denomina *computación en la nube*.

23. El internet de las cosas y el internet de los datos

Las expresiones *internet de las cosas*, que se emplea para referirse a la conexión digital de objetos cotidianos con internet, e *internet de los datos* son denominaciones comunes que no necesitan comillas ni cursiva y que se escriben con minúscula inicial en *cosas* y *datos*. La sigla *IdC* puede funcionar como alternativa en español a *IoT*, sigla con la que frecuentemente se abrevia la denominación *internet de las cosas*.

24. Internet profunda, mejor que Deep Web

La expresión inglesa *Deep Web* puede traducirse como *internet profunda*, donde *internet* se escribe con inicial minúscula o mayúscula y el adjetivo *profunda* siempre en minúscula y concordando en masculino o femenino.